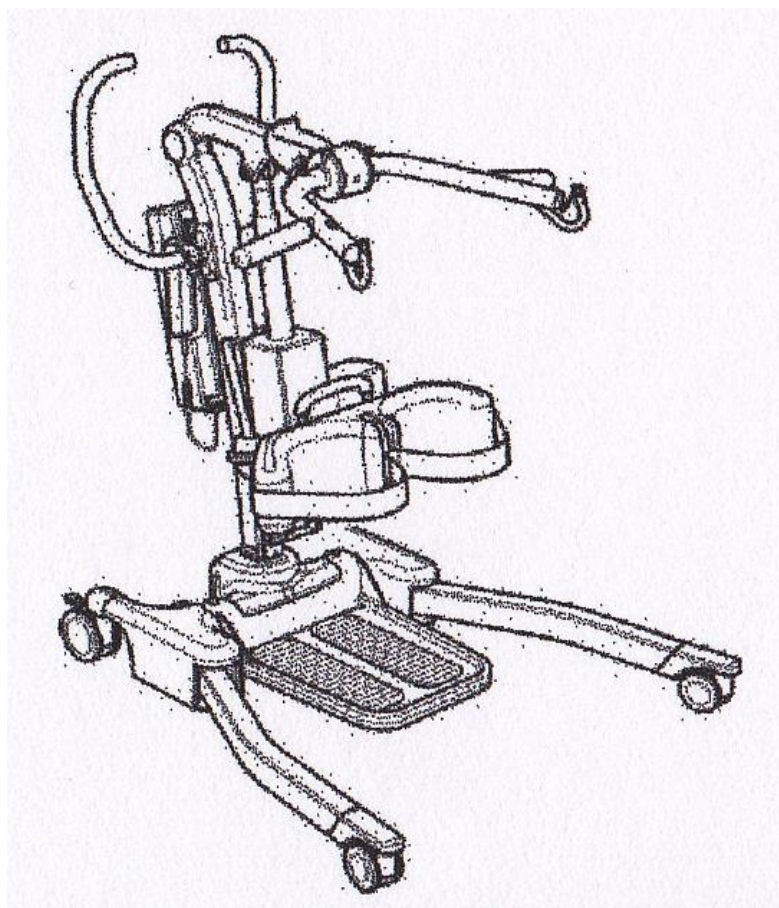


Oxford[®]

Oxford[®] Journey

Uživatelská příručka a záruka

Abyste zamezili poranění, přečtěte si návod k používání před prvním použitím.



Vážená zákaznice, Vážený zákazník,

velmi nás těší, že jste se rozhodli pro zakoupení kvalitního výrobku firmy Joerns Healthcare Ltd. Tento návod k použití přináší mnohé tipy a nápady, takže Vaše zvedací zařízení bude Vaším důvěrným a spolehlivým partnerem.

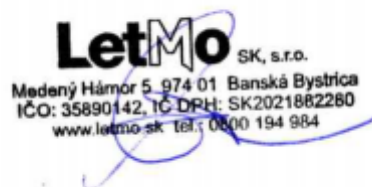
Přáli bychom si, abyste s námi byli spokojeni. Joerns Healthcare Ltd. pracuje neustále na dalším vývoji svých výrobků. Může proto dojít ke změnám rozsahu dodávek, pokud se týká formy, techniky nebo vybavení. Z údajů a obrázků v tomto návodu k použití nemohou být proto odvozovány žádné nároky.

Pokud máte otázky týkající se použití, údržby nebo bezpečnosti Vašeho zvedacího zařízení, obraťte se prosím písemně nebo telefonicky na zákaznický servis Joerns Healthcare Ltd..

Letmo SK s.r.o.
Medený Hámor 14602/5
974 01 Banská Bystrica

Tel.: 0800 194 984
Email: info@letmo.sk
www.letmo.sk

Výrobní číslo:



.....
datum předání

.....
razítko a podpis prodejce

Vážený zákazník,

v rámci zvyšování Vaší spokojenosti se snažíme vyvíjet maximální úsilí pro zkvalitňování našich služeb. I přesto se může stát, že Vaše požadavky nemusí být vždy splněny dle Vašich představ. Zajímá nás tedy Váš názor, nápad nebo připomínka k práci našich zaměstnanců. Vše, co byste mi rádi osobně sdělili, napište prosím přímo na moji e-mailovou adresu m.zeman@letmo.sk. Veškeré kladné i záporné ohlasy a postřehy jsou pro mne velice důležité a podnětné

Děkuji Vám

KONTAKTNÍ INFORMACE VÝROBCE

Oxford®

EVROPA

Joerns Healthcare Ltd

Drakes Broughton Business Park,
Worcester Road
Drakes Broughton
Persnore
Worcestershire
WR10 2AG, VB
+44 (0) 844 811 1156
Fax: +44 (0) 844 811 1157
www.joerns.co.uk

OBSAH

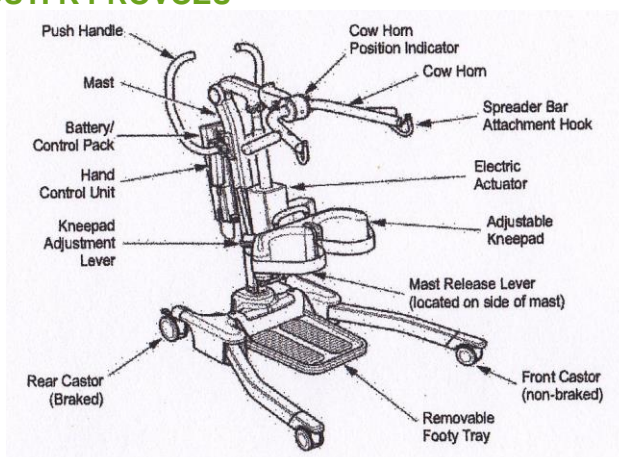
1.	Zvedák pacientů Oxford Journey	3
2.	Úvod: informace o zvedáku	4
3.	Montáž a uvedení do provozu	5
4.	Pokyny k použití závěsů	10
5.	Zvedání zvedákem Oxford Journey	12
6.	Provozní pokyny	14
7.	Bezpečnostní pokyny	17
8.	Nabíjení jednotky baterií	19
9.	Plán údržby a seznam denních kontrol	21
10.	Technické údaje	23
11.	Záruka	26

1. ZVEDÁK PACIENTŮ OXFORD JOURNEY

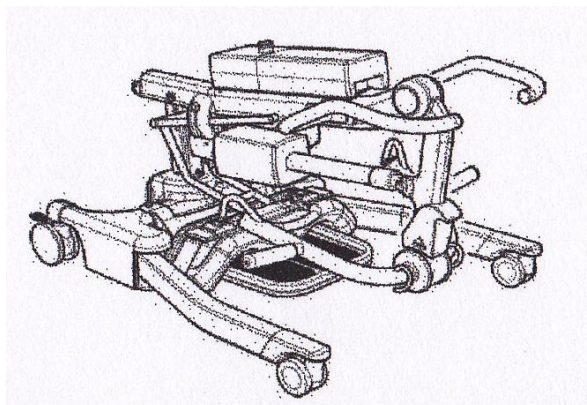
Legenda k obr.:

Schiebegriff	Rukojeť
Mast	Sloup
Akku-/Steuerpaket	Nabíječka/ řídicí paket
Handbedienung	Manuální ovládání
Verstellhebel für das Kniepolster	Přestavná páka pro podušku na kolena
Hinteres Lenkrad (mit Feststellbremse)	Volant na zádi (se zajišťovací brzdou)
Positionsanzeige Spreizbügel	Zobrazení pozice rozpěrného třmene
Spreizbügel (Kuhhorn)	Rozpěrný třmen
Befestigungshaken für Spreizbügel	Upevňovací háky pro rozpěrný třmen
Elektrischer Stellmotor	Elektrický servomotor
Verstellbares Kniepolster	Přestavitelná poduška na kolena
Entriegelungshebel für den Mast (an der Seite des Mast)	Uvolňovací páka pro sloup (na straně sloupu)
Vorderes Lenkrad (ohne Feststellbremse)	Přední říditelné kolečko (bez brzdy)
Abnehmbarer Fußhalter	Odnímatelná opěrka nohou

V POZICI PŘIPRAVENOSTI K PROVOZU



POZICE PŘI USKLADNĚNÍ



2. ÚVOD: INFORMACE O ZVEDÁKU

Oxford Journey je elektricky poháněný zvedák pro pacienty. Zvedák Journey je před expedicí kompletně smontován, zkoušen pod zatížením a vybaven certifikátem. Obal je tvořen pevnou, účelně tvarovanou expediční krabicí pro bezpečnou přepravu zvedáku.

S každým zvedákem se dodávají příslušné doklady v přiložené tašce, které se musí bezpečně uložit pro pozdější použití.

- ZKUŠEBNÍ CERTIFIKÁT
- UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA
- ZÁRUČNÍ LIŠT PRODEJCE (platí jen pro Evropu)
- KARTA SLUŽBY ZÁKAZNÍKŮM (platí jen pro Evropu)
- KONTROLNÍ SEZNAM BALENÍ

ZKUŠEBNÍ CERTIFIKÁT je důležitým dokumentem a je nezbytný pro Vaše pojišťovací záznamy. Platí po dobu šesti měsíců, a po uplynutí této doby se musí zvedák podle plánu údržby prohlédnout a musí být provedena jeho údržba.

Údržbu a pravidelné prohlídky může v zemích, ve kterých se to vyžaduje (Evropa), provést váš autorizovaný dodavatel. Ujistěte se, zda je zvedák zahrnut do příslušného plánu údržby. Nejste-li si jisti, které požadavky na údržbu platí pro Váš místní trh, informujte se u svého prodejce a/nebo u příslušného úřadu a/nebo společnosti Joerns Healthcare.

Značka CE:



Zvedáky pacientů Oxford Journey jsou označeny značkou CE a jsou v souladu s následujícími směnicemi EU:

- Směrnice pro zdravotnické prostředky (93/42/EEC)
- Směrnice EMC (89/336/EEC) (pouze elektrická energie)
- Nízkonapěťová směrnice (73/23/EEC) (pouze elektrická energie)

3. MONTÁŽ A UVEDENÍ DO PROVOZU

OBSAH KRABICE

Dodanou krabicí ustavte na volné pracovní ploše a opatrně ji otevřete.

Krabice obsahuje následující díly:

- ZVEDÁK Oxford JOURNEY
- TAŠKA S DOKUMENTY
- MANUÁLNÍ OVLADAČ
- JEDNOTKA BATERIÍ
- KABEL PRO NABÍJENÍ
- STOLNÍ NABÍJEČKA / STOJAN

VÝSTRAHA

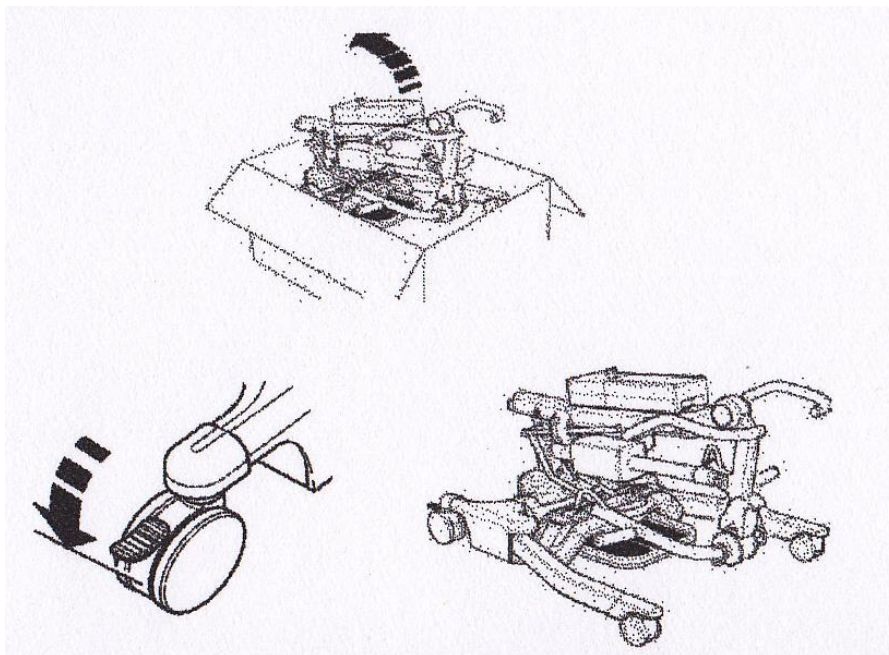
Zvedák Oxford Journey je těžký a musí se zvedat opatrně. Pro zvednutí zvedáku Oxford Journey z krabice si zajistěte pomoc.

MONTÁŽ

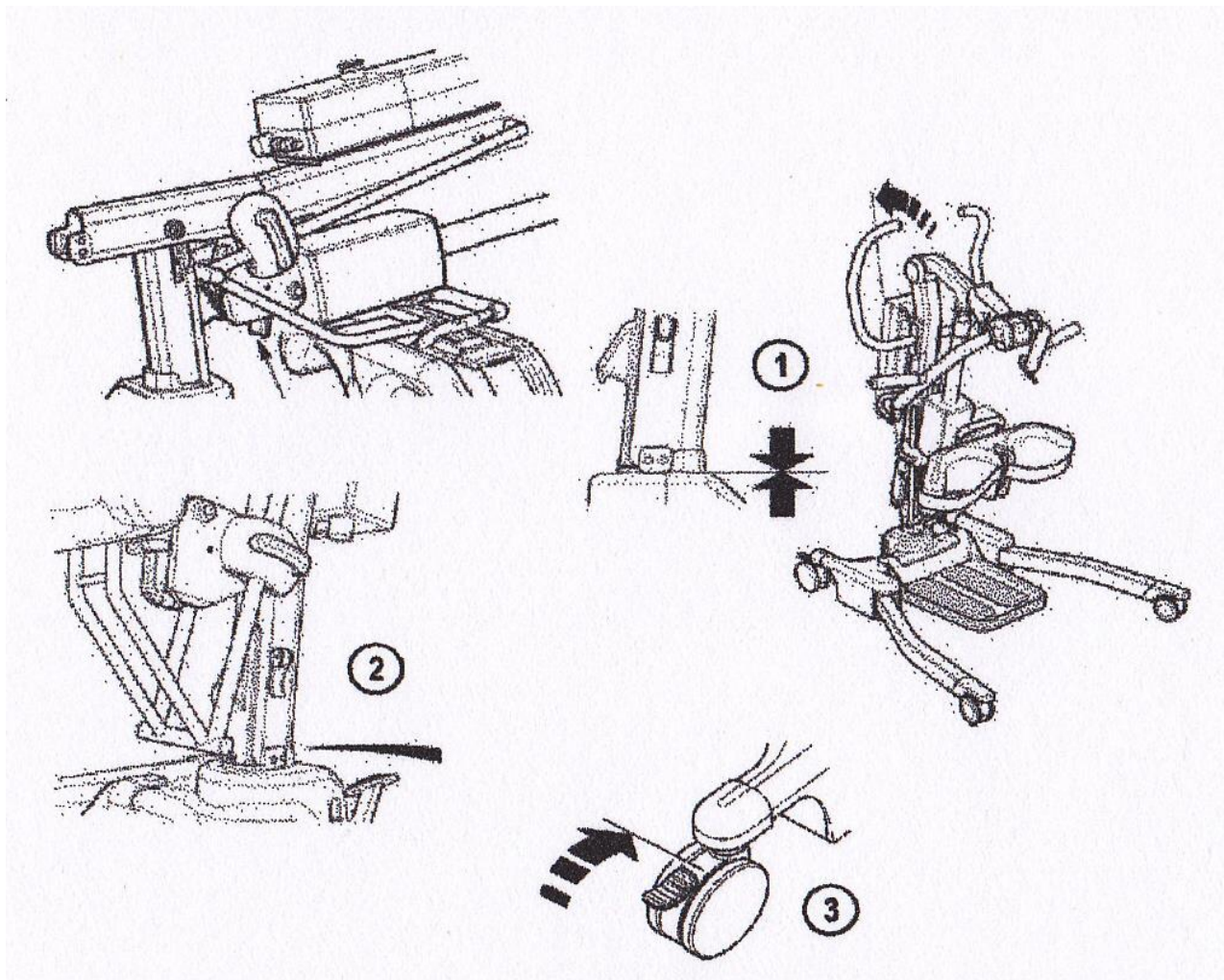
Zvedák Oxford Journey se dodává v pozici pro složení/uskladnění; v dalším průběhu budou uvedeny 3 jednoduché kroky, kterými se zvedák Oxford Journey přestaví z pozice uskladnění do provozuschopné pozice. Pro tento postup není zapotřebí žádného dodatkového nářadí.

1. Všechny díly vyjměte z krabice, položte je na zem a dbejte na to, aby se povrch přístroje nepoškodil.

Zvedák Oxford Journey opatrně vyjměte z krabice. Zvedák pacientů položte naplocho na zem a dbejte na to, aby byla zadní kola znehybněna.



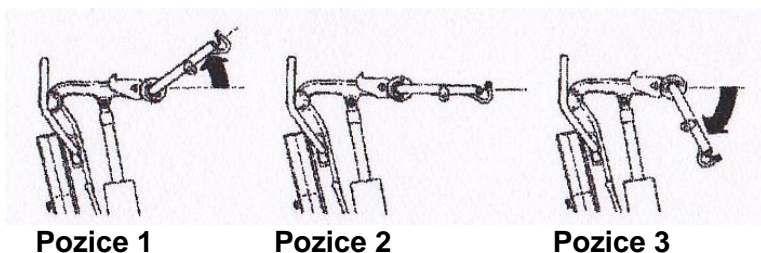
2. Za účelem rozložení zvedáku Oxford Journey do své provozní polohy vyklopte celý sloup nahoru. Přitom stiskněte odblokovací knoflík sloupu, který se nachází pod servomotorem (viz vyobrazení). Tím se celý sloup odblokuje a sloup je možno vyklopit vzhůru. Sloup uveďte pomocí rukojeti do vzpřímené polohy a sloup zasuňte do otvoru (1). Je-li sloup zajištěn, zajistěte jej zajišťovací pákou pro sloup. K tomu účelu posuňte blokovací páku pro sloup směrem dolů k povrchu sloupu (2). Povolte znehybněná zadní pojezdová kolečka a zvedák pacientů Oxford Journey je připraven k provozu (3).



POZOR

Nebezpečí rozdrcení. Při zasouvání sloupu do otvoru sloupu držte prsty z dosahu konce sloupu. Blokovací páku pro sloup utáhněte a zadní znehybněná kolečka uvolněte.

3. Mechanismus rozpěrného třmene nastavte na některou ze tří pozic, která vyhovuje pacientům a/nebo prostředí. Za účelem nastavení rozpěrného třmene jej pevně držte a jednoduše táhněte tlačítko dozadu k zadní straně zvedáku pacientů. Podle znázornění na pozičním štítku (1) zvolte požadovanou pozici a tlačítko uvolněte, rozpěrný třmen se zablokuje. Zvedák pacientů je nyní připraven k provozu.



1. pozice

2. pozice

3. pozice

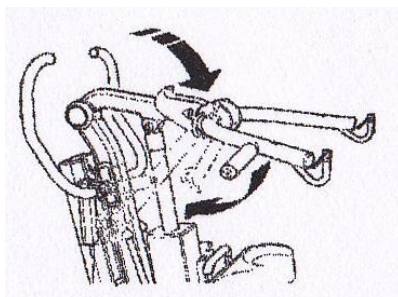
Uskladnění/složení

UPOZORNĚNÍ: Viz strana 12 - návod k umístění rozpěrného třmene.

DEMONTÁŽ

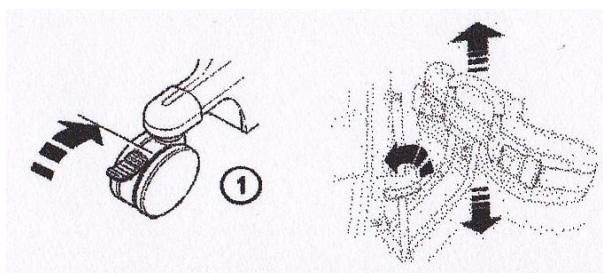
Pro demontáž a skladování zvedáku pacientů Oxford Journey je zapotřebí pouze čtyř jednoduchých kroků; mějte na paměti, že k tomu není zapotřebí žádného dodatkového náradí.

1. Výložník nastavte na do nejnižší polohy a rozpěrný třmen do skladovací/složené pozice (viz vyobrazení).

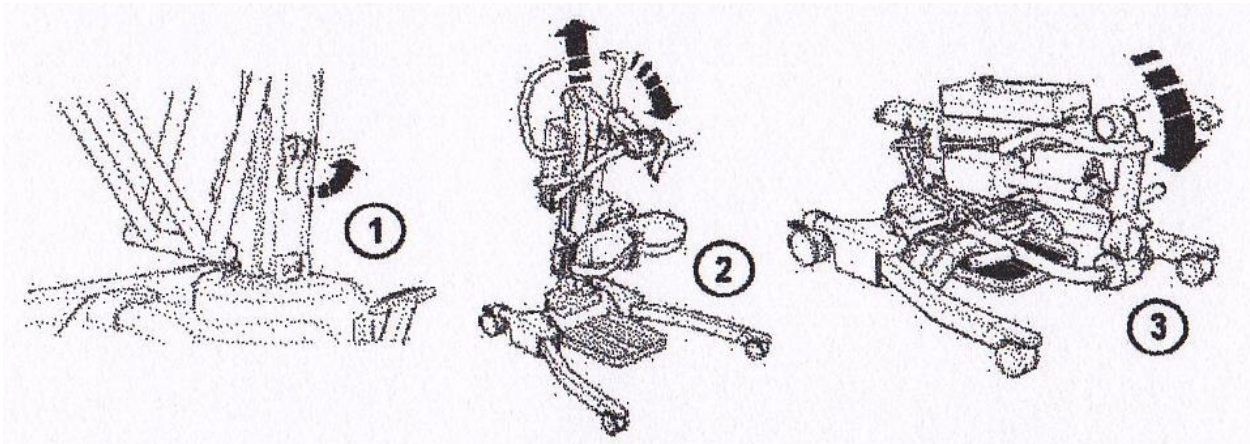


Uskladnění/složení

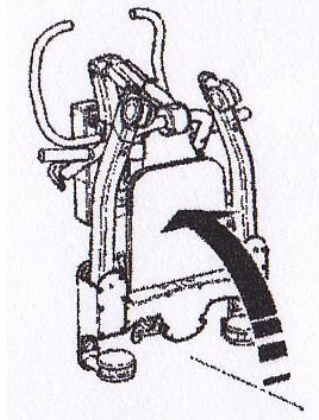
2. Zkontrolujte, zda jsou zadní pojzdová kolečka správně ustavena (1). Podušku na kolena ustavte do nejhornější pozice (2).



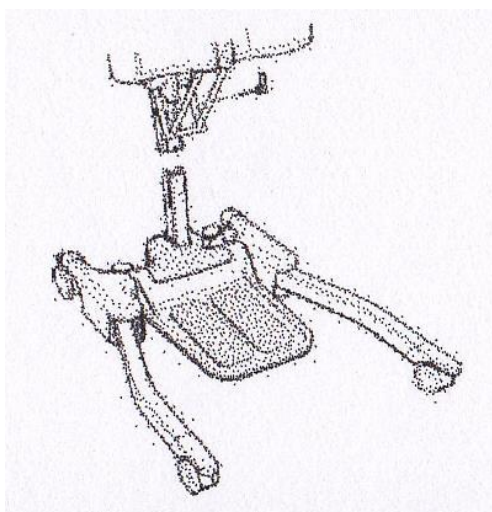
3. Zajišťovací páku sloupu odjistíte, k tomu účelu táhněte od sloupu směrem ven (1). Sloup pomocí rukojeti zvedněte a poté jej pomalu spouštějte dolů (2), tzn., sklopte montážní skupinu sloupu na podvozek, až hlasitě zaklapne (3). "Kliknutí" značí, že sloup je nyní zablokován.



4. Po složení držte zvedák Oxford Journey na podvozku a na rukojeti a ustavte jej.



UPOZORNĚNÍ: Chcete-li sloup a výložník zcela odebrat z podstavce, zcela otevřete zajišťovací páku sloupu (zajišťovací kolík odeberte od sloupu) a sloup a výložník vyzvedněte zcela z podvozku. Dbejte na to, aby se blokovácí páka pro sloup a zaklapovací čep neztratily.



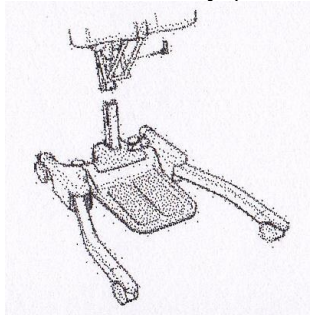


POZOR

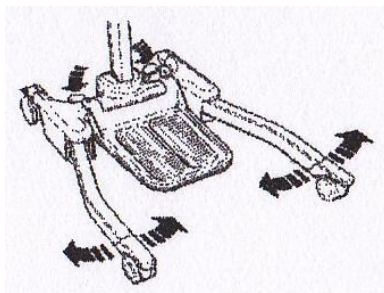
Při skládání/rozkládání zvedáku pacientů Oxford Journey buďte opatrní, protože hrozí nebezpečí smáčknutí prstů apod. Přesně respektujte návod k používání a obraťte se na nás s dotazem, je-li postup nejasný.

PŘED PROVOZEM VŽDY KONTROLUJTE NÁSLEDUJÍCÍ BODY:

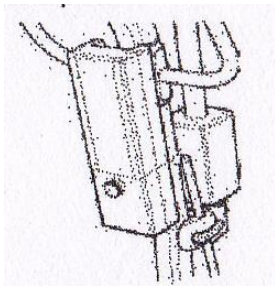
- Sloup se nachází ve správné poloze a zablokovaný (viz Montážní návod, strana 6).



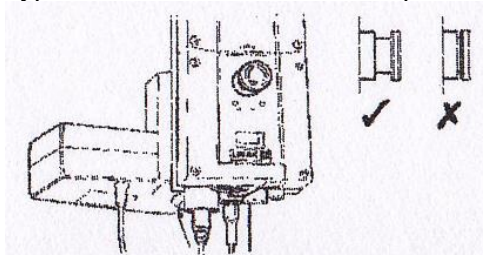
- Podvozek zvedáku pacientů je možno neomezeně rozvírat a svírat k sobě (pomocí nožních pedálů).



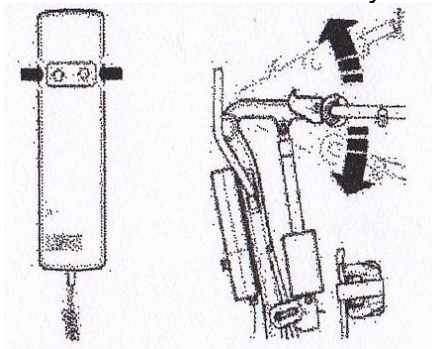
- Jednotka baterií je zamontována do zvedáku a uzávěr, kterým je jednotka upevněna, je zcela zaklapnut. Je-li správně zaklapnutý, ozve se "kliknutí".



- Červený knoflík nouzového vypnutí na řízení se nachází v poloze RUN (Běh).



- Tlačítka Nahoru a Dolů na manuální ovladači se může výložník posouvat dolů a nahoru.



4. POKYNY K POUŽITÍ ZÁVĚSŮ

Zvedák Oxford Journey je vhodný pro pacienty v SEDÍČÍ poloze. Pro tento přístroj jsou vhodné následující závěsy:

- * Převážní závěs Oxford (k dostání v různých velikostech)
- * Závěs Oxford pro podporu v poloze vestoje (k dostání v různých velikostech)

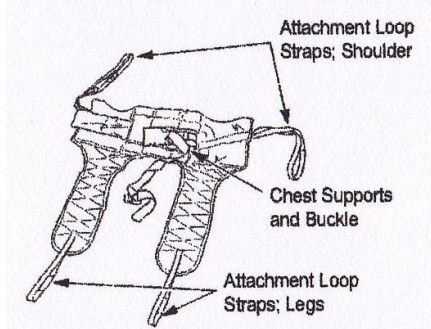
POKYNY K POUŽÍVÁNÍ ZÁVĚSŮ STANDAID:

Jak přepravní závěs, tak i závěs pro podporu ve stojící pozici, se snadno přikládají a jsou vhodné pro stání a pro podpírání. Nejedná se o univerzální závěs. Proto musí vždy kvalifikovaná osoba posoudit vhodnost závěsu pro pacienta.

PŘEPRAVNÍ ZÁVĚS

Legenda k obr.:

Befestigungsgurte mit Schlaufen: Schulter	Upevňovací závěsy s oky; ramena
Brustgurt und Schnalle	Hrudní závěs a spona
Befestigungsgurte mit Schlaufen: Beine	Upevňovací závěsy s oky; nohy



Pokyny pro upevnění

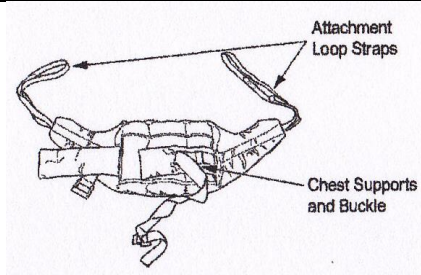
Závěs vedte podél zad pacienta směrem dolů tak, aby spodní lem horní části závěsu (toaletní otvor) byl umístěn ve spodní části jeho zad. Zkontrolujte, zda válečková část závěsu směřuje v pravém úhlu napříč zad pacienta. Opěrný popruh ovažte kolem hrudi pacienta. Tento popruh nemusí přiléhat těsně. Slouží pro přidržení závěsu ve své poloze, přičemž oka se upevní ke smyčce pomůcky pro polohu vestoje. Na přání od něj lze zcela upustit. Zkontrolujte, zda jsou paže pacienta na venkovní straně závěsu (viz obr. C, str. 13).

Zvedněte nohu pacienta a nožní popruh provlečte pod nohou a mezi nohama nahoru. Ujistěte se, že závěsy nejsou pod stehnem zkrouceny nebo přehnuty. Tento postup opakujte i pro druhou nohu. Oka připevněte k válečkové části závěsu za bílé háky na konci rukojetí. Bez křížení ok na nožních popruzích je připevněte k levému a pravému háku na zvedací vidlici. Za normálních okolností se používá prostřední ze tří ok. Nyní lze pacienta zvednout ze sedačky. Jakmile se sedačky nedotýká, bude se cítit pohodlněji, bude-li spuštěn znovu do polohy při sezení. Společnost Joerns Healthcare doporučuje, aby se závěsy pravidelně a zvláště před použitím kontrolovaly z hlediska roztřepení nebo jiného poškození. Závěsy nepoužívejte, jsou-li opotřebené nebo poškozeny.

ZÁVĚS PRO PODPORU V POZICI VESTOJE

Legenda k obr.:

Befestigungsgurte mit Schlaufen	Upevňovací závěsy s oky
Brustgurt und Schnalle	Hrudní závěs a spona



Pokyny pro upevnění

Závěs umístěte vzadu na zádech pacienta mezi základnou lopatek a spodním koncem hrudního koše. Opěrné popruhy ovažte kolem pacienta vpředu. Tento popruh nemusí přiléhat těsně. Slouží pro přidržení závěsů ve své poloze, přičemž oka se upevní ke smyčce pomůcky pro udržení pacienta v pozici vestoje. Na přání od něj lze zcela upustit. Zkontrolujte, zda jsou paže pacienta na venkovní straně závěsu (viz obr. A, str. 13).

UPOZORNĚNÍ: Podrobné návody k upevnění najdete v návodu k používání, dodávaném s každým závěsem.



VÝSTRAHA

Společnost Joerns Healthcare doporučuje, aby se závěsy pravidelně a zvláště před použitím kontrolovaly z hlediska roztřepení nebo jiného poškození. **NEPOUŽÍVEJTE** závěsy, které jsou opotřebené nebo poškozené.



VÝSTRAHA

Závěsy a zvedáky Oxford nejsou navrženy pro záměnu s výrobky jiných výrobců. Používání výrobků jiných výrobců na produktech Oxford není bezpečné a mohlo by mít za následek vážné poranění pacienta a/nebo ošetřovatele.



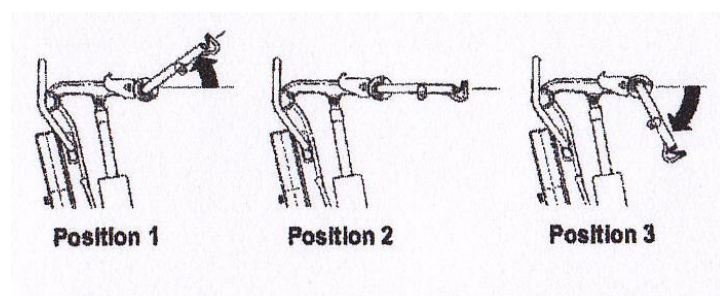
VÝSTRAHA

Respektujte maximální nosnost zvedáku. Kapacita závěsů je omezena maximální nosností zvedáku.

5. ZVEDÁNÍ ZVEDÁKEM OXFORD JOURNEY

Zvedák Oxford Journey je vybaven přestavitelným rozpěrným třmenem. Tím může ošetřovatel nastavit rozpěrný třmen do pozice, která je pro pacienta pohodlná, nebo je přiměřená okolí. Rozpěrný třmen je možno nastavit do 3 pozic. Pozice 1 je vhodná pro větší pacienty, pozice 2 je vhodná spíše pro středně velké pacienty a pozice 3 je vhodná zvláště pro malé/pediatrické pacienty, nebo pokud se pacient z nižší židle přemísťuje do pozice vestoje. (Mějte na paměti, že se jedná pouze o doporučení - aby bylo zaručeno pohodlí pro pacienta, mohou být potřebné individuální úpravy). Za účelem nastavení rozpěrného třmene ("kraví roh") jej pevně držte a jednoduše táhněte tlačítko dozadu k zadní straně zvedáku pacientů. Zvolte požadovanou pozici, jak je uvedeno na štítku s uvedením pozic, a tlačítko uvolněte za účelem zajištění pozice. Rozpěrný třmen umožňuje 3 různé pozice pro zvedání a další pozici pro uskladnění/složení.

POZICE ROZPĚRNÉHO TŘMENE PRO ZVEDÁNÍ



1. pozice

2. pozice

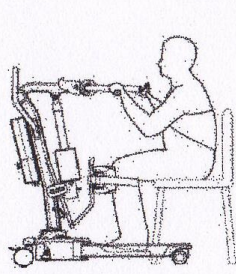
3. pozice

Uskladnění/složení

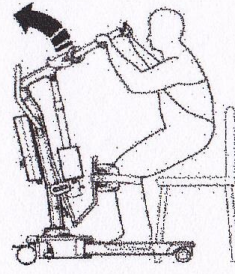
ZVEDÁNÍ Z POZICE V SEDĚ

Na rozpěrném třmenu zvolte pozici, která je nejvhodnější pro pacienta nebo okolí. Pomůcku pro udržení pacienta v pozici vestoje ustavte tak, že nohy pacienta odpovídají opěrce nohou a kolena se opírají o kolenní podušku (kolenní podušku podle potřeby upravte a podle potřeby upněte bezpečnostní pás). Oka závěsu upevněte k šedým hákům na konci rukojetí zvedáku pacientů Oxford Journey. Ruce pacienta by měly spočívat na rukojetích (viz obr. A nebo C). Před zvednutím proveďte vizuální kontrolu, zda jsou oka závěsu zajištěna a nachází se na správném místě. Poté stiskněte na manuálním ovladači tlačítko se šipkou nahoru, aby se pacient postavil (viz obr. B nebo D).

ZÁVĚS PRO PODPORU V POZICI VESTOJE:

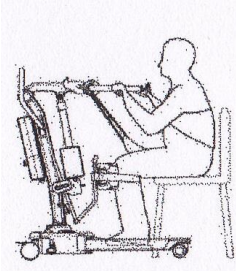


Obr. A

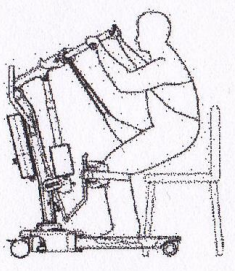


Obr. B

PŘEPRAVNÍ ZÁVĚS:



Obr. C



Obr. D

UPOZORNĚNÍ: Společnost Joerns Healthcare doporučuje provést před zvedáním pacienta analýzu rizika.

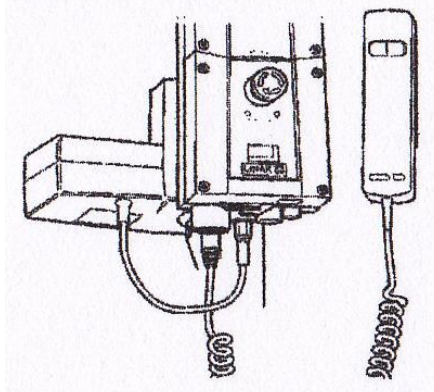


VÝSTRAHA

Pokud se pacient přemísťuje do pozice vestoje nebo vsedě, vždy používejte opěrku nohou. Pokud pacient stojí, je možno opěrku nohou za účelem cvičení chůze odstranit.

6. PROVOZNÍ POKYNY

OVLÁDACÍ PRVKY ZVEDÁKU PACIENTŮ OXFORD JOURNEY



PROVOZNÍ POKYNY

1. Nastavení ramen podvozku

Šířku ramen podvozku zvedáku Oxford Journey lze nastavit elektricky. Ramena podvozku lze od sebe roztáhnout, aby se mezi ně dostala židle nebo vozík. Pro přepravu a přemísťování úzkými dveřmi a průchody by se ramena podvozku měla sevřít k sobě. Za účelem dosažení tohoto nastavení se pedál pro přestavení ramen podvozku, umístěný v zadní části podvozku, stlačí doprava (DOLŮ) za účelem rozevření ramen podvozku od sebe, nebo doleva (NAHORU) za účelem sevření ramen podvozku k sobě. Nastavení je možno provést s pacientem sedícím ve zvedáku, ale nezávisle na tom, zda je zvedák zatížený nebo nezatížený, seřízení by se mělo provádět vždy při pohybu zvedáku.

2. Rejdovací kolečka a brzdění

Zvedák je vybaven dvěma rejdovacími kolečky s brzdami, které se používají při zastavení. Při zvedání musí tato kolečka zůstat volná a nezabrzdená. Zvedák se pak může přemístit do svého přirozeného těžiště. V případě zabrzděných koleček je to právě pacient, který se přesouvá do těžiště, a tato skutečnost může působit zneklidňujícím dojmem a nepříjemně.

3. Zvedání výložníku a jeho spouštění dolů

Pohybu výložníku se docílí výkonným elektrickým servomotorem, který se řídí jednoduchým manuálním ovladačem. Na manuálním ovladači jsou dvě tlačítka se směrovými šipkami NAHORU a DOLŮ (↑↓). Servomotor se automaticky zastaví po dosažení horní, popř. spodní koncové polohy. Ze zdířky vespu je manuální ovladač připojen k řídicí jednotce.

4. Tlačítko nouzového vypnutí

Červené tlačítko nouzového vypnutí se nachází na přední straně řídicí jednotky a aktivuje se stisknutím. Tím se přeruší veškerý přívod proudu do zvedáku. Opětovné uvedení do provozu se provede tak, že se tlačítko nouzového vypnutí otočí ve směru otáčení hodinových ručiček a uvolní.

5. Elektrické nouzové spuštění dolů/zvedání nahoru

Tlačítko pro nouzové spuštění dolů a zvedání nahoru je umístěno v přední části řídicí jednotky. Vložením špičky kličkového pera do podsvíceného tlačítka (↑↓) se tato tlačítka aktivují. Pokud je manuální ovladač neúčinný, po stisknutí tohoto tlačítka lze vždy výložník zvednout nahoru nebo spustit dolů.

6. Mechanické nouzové spuštění dolů

V případě úplného výpadku elektrického proudu je elektrický servomotor vybaven mechanickým zařízením pro spuštění dolů (ČERVENÉ TLAČÍTKO). Tento mechanismus je funkční jen tehdy, je-li zvedák zatížen. Za účelem aktivace vytáhněte mechanismus nahoru. Zařízení se pomalu spustí dolů.

7. Akumulátory

VÝSTRAHA V DŮSLEDKU NÍZKÉHO NAPĚTÍ chrání baterie od hlubokého vybití. Tato výstraha zazní při aktivaci manuálního ovladače a tehdy, musí-li se baterie nabít. Výstražný tón se aktivuje jen tehdy, aktivuje-li se manuální ovladač. **TUTO VÝSTRAHU JE NUTNO BEZPODMÍNEČNĚ RESPEKTOVAT.** Zvedání dokončete a baterie nabijte (viz "Nabíjení jednotky baterií"). Úroveň nabíjení baterie se zobrazí na indikátoru na manuálním ovladači.



POZOR

Akumulátor, nabíječku, manuální ovladač, řídicí skříňku a servomotorsmí otvírat pouze autorizovaný personál. (Za účelem záruky a oprav se obraťte na svého dodavatele).

8. Závěsy

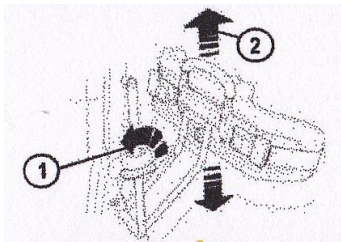
Zvedák Oxford Journey je vhodný pro pacienty v SEDÍCÍ poloze. Pro tento přístroj jsou vhodné následující závěsy:

- závěs Oxford Transport
- závěs Oxford Standing

9. Nastavení podušky pro kolena

Zvedák Oxford Journey je vybaven nastavitelnou poduškou na kolena. Z bezpečnostních a ergonomických důvodů se doporučuje provést všechna nastavení, zatímco držíte pevně horní stranu rukojeti. Rozsah pohybu činí cca 260 mm. Nastavení se provádí ve dvou jednoduchých krocích.

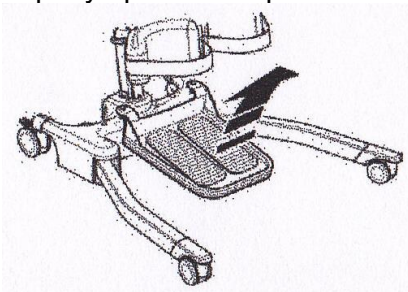
1. KROK: Přestavovací páku podušky na kolena nastavte za účelem odjištění doleva.
2. KROK: Pro výběr správné pozice buď přesuňte rukojeť dolů, nebo ji táhněte nahoru. Byla-li nalezena ideální pozice, otáčejte přestavovací pákou podušky na kolena jednoduše doleva, až zaklapne. **UPOZORNĚNÍ:** páku je možno ovládat z obou stran zvedáku.



10. Odnímatelná opěrka nohou

Zvedák Oxford Journey disponuje odnímatelnou opěrkou nohou. Za účelem odmontování opěrky nohou se postavte před zvedák a opěrku zvedněte ze středu konstrukční skupiny směrem vzhůru.

UPOZORNĚNÍ: Při odnímání opěrky nohou z její spodní polohy buďte opatrní, je těžká. Dbejte přitom vždy na to, abyste zvedání a pohyb prováděli správně.

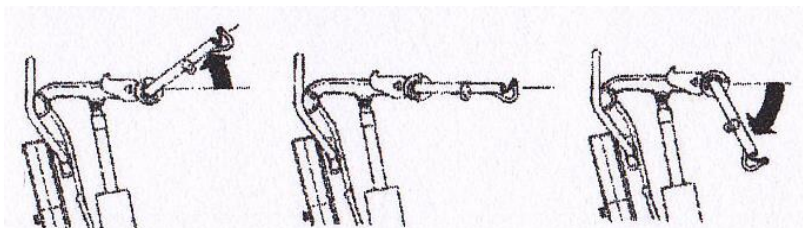


VÝSTRAHA

Pokud se pacient přemísťuje do pozice vestoje nebo vsedě, vždy používejte opěrku nohou. Pokud pacient stojí, je možno opěrku nohou za účelem cvičení chůze odstranit.

11. Přestavitelný rozpěrný třmen ("kraví roh")

Zvedák Oxford Journey je vybaven přestavitelným rozpěrným třmenem. Tím může ošetřovatel nastavit rozpěrný třmen do pozice, která je pro pacienta pohodlná, nebo je přiměřená okolí. Rozpěrný třmen může být ve 3 pozicích. Pozice 1 je vhodná pro větší pacienty, pozice 2 je vhodná spíše pro středně velké pacienty a pozice 3 je vhodná zvláště pro malé/pediatrické pacienty, nebo pokud se pacient z nižší židle přemísťuje do pozice vestoje. (Mějte na paměti, že se jedná pouze o doporučení - aby bylo zaručeno pohodlí pro pacienta, mohou být potřebné individuální úpravy). Za účelem nastavení rozpěrného třmene ("kraví roh") jej pevně držte a jednoduše táhněte tlačítko dozadu k zadní straně zvedáku pacientů. Zvolte požadovanou pozici, jak je znázorněno na štítku s uvedením pozic, a tlačítko pro zajištění pozice uvolněte. Rozpěrný třmen umožňuje 3 různé pozice pro zvedání a další pozici pro uskladnění/složení.



1. pozice

2. pozice

3. pozice

1. pozice

2. pozice

3. pozice

Uskladnění/složení

Pozice rozpěrného třmene pro zvedání

7. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Pročtěte si a respektujte níže uvedené bezpečnostní pokyny. Provoz a funkce zvedáku pacientů Oxford jsou jednoduché a přímočaré. Budete-li dodržovat následující bezpečnostní pokyny, pak bude postup zvedání snadný a bezproblémový.

ZVEDÁK OXFORD JOURNEY SMÍ POUŽÍVAT POUZE OSOBY, KTERÉ TENTO NÁVOD K POUŽÍVÁNÍ PROČETLY A POROZUMĚLY MU.



VÝSTRAHA

- Činnosti, které budete se zvedákem provádět, **VŽDY** promyslete před zahájením zvedání.
- Před každým použitím zvedáku **VŽDY** projděte SEZNAM DENNÍCH KONTROL.
- Před **KAŽDÝM** zvedáním pacientů se seznamte s ovladači a bezpečnostním zařízením používaného zvedáku.
- **NEPOUŽÍVEJTE** závěsy, které nejsou pro tento zvedák doporučeny.
- **VŽDY** zkontrolujte, zda je závěs vhodný pro konkrétního pacienta, a zda má odpovídající velikost a nosnost.
- **NIKDY** nepoužívejte závěs, který je roztřepený nebo vykazuje známky poškození.
- Závěsy **VŽDY** upravujte podle dodaných pokynů (návod k používání).
- **NEPŘEKRAČUJTE** bezpečné pracovní zatížení.
- **VŽDY** se ujistěte, že přípustné pracovní zatížení odpovídá hmotnosti pacienta.
- Zvedání provádějte **VŽDY** podle pokynů v návodu k používání.
- Ovládací a bezpečnostní prvky se **V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ** nesmí odstraňovat nebo uvádět mimo činnost za účelem zjednodušení provozu zvedáku.
- Pacienta **NIKDY** nezvedejte, jsou-li rejdrovací kolečka zablokována. Zvedák se musí vždy ustavit do správného těžiště.
- **NIKDY** se nepokoušejte manévrovat zvedákem tlačení na sloup, na výložník nebo na pacienta.
- Zvedák uvádějte v činnost **VŽDY** pouze pomocí stávající rukojeti / nožním posuvným pedálem.
- Před přemístěním spusťte pacienta **VŽDY** do nejnižší pohodlné polohy.

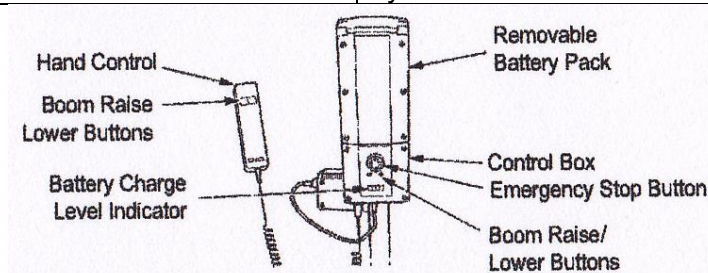
- Zvedák **NEPŘESOUVEJTE**, pohybuje-li se rychlostí, která přesahuje mez pomalé krokové rychlosti (3 km/h, 0,8 m/s).
- **NEVLÁČEJTE** zvedák po nerovné nebo drsné ploše. Zvláště, pokud je naložen.
- **NEVLEČTE/NETAHEJTE** naložený zvedák přes překážky na podlaze.
- **NIKDY** nevyvíjejte násilí na ovladače/bezpečnostní prvky. Při používání všech ovladačů není nutno vynakládat nadměrnou sílu, dají se ovládat snadno.
- Naložený zvedák **NEUSTAVUJTE** na svažujících se plochách.
- Elektrické zvedáky **NEPOUŽÍVEJTE** ve sprše.
- Elektrický zvedák **NENABÍJEJTE** v koupelně nebo ve sprchách.
- **NEZVEDEJTE** pacienty, pokud nejste k tomu účelu vyškolení a oprávnění.
- **NEPOUŽÍVEJTE** zvedák pro jiné účely, než k jakému je určen, a ani to nikomu jinému nedovolte.
- Zvedák se v nabitém či nenabitém stavu **NESMÍ** posouvat po schodech dolů.
- Naložený zvedák **NEPŘEMISŤUJTE** nad plochami se sklonem větším než 1:12 (přibližně 5°).
- Nad svažujícími se plochami **NEPŘEMISŤUJTE** zvedák bez přítomnosti druhé osoby.
- **NEPOUŽÍVEJTE** jej v mokřem nebo korozivním prostředí, např. u bazénů.

8. NABÍJENÍ JEDNOTKY BATERIÍ

Baterie se nachází v jednotce baterií a nabíjí se pomocí externí stolní nabíječky.

Legenda k obr.:

Handbedienung	Manuální ovládání
Tasten zum Heben/Senken des Auslegers	Tlačítka pro zvedání výložníku/spouštění výložníku dolů
Anzeige für Akkuladestand	Zobrazení stavu nabití baterie
Abnehmbares Akkupaket	Odnímatelný paket baterií
Steuerkasten	Ovládací skříňka
Not-Aus-Taste	Tlačítka nouzového vypnutí
Tasten zum Heben/Senken des Auslegers	Tlačítka pro zvedání výložníku/spouštění výložníku dolů



Je-li nutno jednotku baterií nabít, vyjme se ze zvedáku a připojí se k externí nabíječce. Úroveň nabíjení baterie se zobrazí na indikátoru na řídicí skříňce.

Společnost **Joerns Healthcare** doporučuje pořídit si náhradní jednotku baterií, takže jednu jednotku je možno stále nabíjet.

1. Jednotku baterií vyjměte ze zvedáku. Jednoduchý uzávěr v horní části jednotky baterií ji přidržuje. Po zvednutí uzávěru se jednotka baterií uvolní.
2. Jednotku baterií připojte k nabíječce. Poloha a připevnění jednotky baterií je stejná jako v případě zvedáku.
3. Proudový přívod nabíječky zasuňte do vhodné zásuvky a zapněte dodávku proudu (ZAP). (je-li to vhodné).
4. Nabíjení se děje automaticky, a baterie se zcela nabijí během osmi až dvanácti hodin.
Poznámka: I když nabíječka zůstane připojena po delší dobu, jsou baterie chráněny před přebíjením.
5. Za účelem opětovného uvedení zvedáku do provozu vypněte hlavní přívod (je-li to vhodné) a z nabíječky vyjměte jednotku baterií. Jednotku baterií vsuňte do zvedáku a ujistěte se, zda jazýček, který jednotku přidržuje, dobře zaklapl na své místo. Zaklapnutí musí být dobře slyšitelné. Nabíjení elektrických zvedáků Oxford je jednoduché a přímočaré, avšak při nabíjení je důležité dodržovat přesně pokyny. Zvláštní pozornost věnujte následujícím bodům, které Vám pomohou vyhnout se problémům s vybitými bateriemi.



VÝSTRAHA

Baterii, nabíječku, manuální ovladač a řídicí skříňku NESMÍ otvírat nepovolaná osoba. (Za účelem záruky a oprav se obraťte na svého dodavatele).



VÝSTRAHA

NEDOTÝKEJTE SE koncovek baterie/nabíječky.



POZOR

Baterie mějte vždy PLNĚ nabité. V případě, že jednotku baterií nepoužíváte, nechejte ji nabíjet. Je-li to pro Vás praktičtější, provádějte nabíjení každou noc. Nabíječka chrání baterie před přebíjením.



POZOR

Jednotku baterií NIKDY nevybíjejte úplně. Jakmile zazní varovný signál, dokončete právě prováděné zvedání a začněte s nabíjením.



POZOR

I když se jednotka baterií delší dobu nepoužívá, VŽDY ji v pravidelných intervalech dobíjejte. Minimální interval pro nabíjení doporučujeme jedenkrát za dva týdny.



POZOR

Před připojením nebo odpojením jednotky baterií se VŽDY ujistěte, že síťové napájení nabíječky je vypnuté. (požadavek VB, EU).



POZOR

Jednotku baterií nenechávejte NIKDY připojenou k nabíječce, je-li síťové napětí odpojeno. (Předpis pro EU + GB).



VÝSTRAHA

Elektrický zvedák nenabíjejte v koupelně nebo ve sprchách.



VÝSTRAHA

Je-li baterie odpojena, NENECHÁVEJTE nabíječku zapnutou. (požadavek VB, EU).

9. PLÁN ÚDRŽBY A SEZNAM DENNÍCH KONTROL

Všechny výrobky Oxford jsou navrženy tak, aby vyžadovaly pouze minimální údržbu, avšak některé bezpečnostní kontroly a procedury jsou nezbytné. V dalším textu je uveden soupis DENNÍCH úkolů. Denní kontroly a údržba, prohlídky a kontroly, prováděné každých šest měsíců, zaručují, že zvedák zůstane v optimálním, bezpečném provozním stavu. Seznam náhradních dílů obdržíte na požádání.

ZÁTĚŽOVOU ZKOUŠKU a certifikaci by měl provádět pouze kvalifikovaný personál nebo autorizovaný servisní technik / prodejce.

SEZNAM DENNÍCH KONTROL: společnost Joerns Healthcare naléhavě doporučuje provést před použitím následující denní kontroly:

- UJISTĚTE se, že zvedák se na rejdovacích kolečkách pohybuje volně.
- ZKONTROLUJTE, zda je rozpěrný třmen ("beraní rohy") pevně připevněn k výložníku.
- Háky závěsu a spojovací svorky na rozpěrném třmenu a na výložníku ZKONTROLUJTE z hlediska nadměrného opotřebení.
- UJISTĚTE se, že ramena podvozku se otevírají a zavírají správně.
- AKTIVUJTE manuální ovladač, abyste se ujistili, že výložník se uspokojivě zvedá a spouští dolů.
- ZKONTROLUJTE činnost tlačítka nouzového vypnutí.
- Závěsy ZKONTROLUJTE z hlediska roztřepení nebo jiného poškození. Poškozené závěsy NEPOUŽÍVEJTE.
- ZKONTROLUJTE, zda zvedák nehlásí po zapnutí manuálním ovladačem nízké nabití baterií. Pokud zazní zvukový signál, zvedák NEPOUŽÍVEJTE a ihned jej nabijte.

ÚDRŽBA, PROHLÍDKA A ZKOUŠKA

Společnost Joerns Healthcare doporučuje pravidelné provádění důkladné prohlídky a zkoušky zvedáku Oxford Journey, příslušenství a závěsů.

Četnost zkoušek závisí na dané zemi a spolu s prodejcem nebo příslušným místním dohlížecím úřadem je nutno ji podle předpisů stanovit. Kontrola a zkouška se mají provádět podle níže uvedených doporučení a postupů. Společnost Joerns Healthcare doporučuje, aby údržbu, prohlídku a certifikované zkoušky prováděli pouze autorizovaní servisní technici.

POZNÁMKA: Tato doporučení odpovídají předpisům pro Velkou Británii a Severní Irsko podle No2307 Health and Safety: The Lifting Operations and Lifting Equipment Regulations 1998 (*Předpisy pro zajištění bezpečnosti práce při zvedání a pro zvedáky*). Jedná se o předpis platný pro Velkou Británii. Mimo Velkou Británii a Severní Irsko platí předpisy konkrétní země.

***TYTO ZKOUŠKY BY MĚLY ZAHRNOVAT:**

		Zpočátku	Před použitím	Intervaly údržby
1.	VÝLOŽNÍK: Zkontrolujte připevnění výložníku a sloupu. Ujistěte se, že výložník se může jen mírně pohybovat do strany, a že se může volně otáčet v ložisku výložníku.			
2.	BODY PRO PŘIPEVNĚNÍ ZÁVĚSŮ: Háky závěsu a spojovací svorky na rozpěrném třmenu a na výložníku zkontrolujte z hlediska nadměrného opotřebení.			
3.	SLOUP: Zkontrolujte funkci zajišťovacího knoflíku sloupu. Ujistěte se, že sloup je zcela zasunutý v příslušné objímce.			
4.	ROZPĚRNÝ TRMEN: Zkontrolujte, zda je rozpěrný třmen zavěšen a ve správné poloze.			
5.	SERVOMOTOR: Servomotor nevyžaduje žádnou údržbu, s výjimkou kontroly správné činnosti a neobvyklého hluku.			
6.	PODUŠKA NA KOLENA: Zkontrolujte, zda je stavěcí šroub bezpečně upevněn.			
7.	JEDNOTKA BATERIÍ: Zkontrolujte funkci tlačítka nouzového vypnutí a nouzového spouštění dolů.			
8.	BATERIE: Baterie jsou umístěny v jednotce baterií a nevyžadují údržbu, kromě pravidelného nabíjení (viz "Nabíjení jednotky baterií"). Dbejte na to, aby kontakty zůstávaly čisté.			
9.	BATERIE (nabíjení): Zkontrolujte, zda zvedák nehlásí po zapnutí manuálním ovladačem nízké nabití baterií. Pokud zazní zvukový signál, zvedák nepoužívejte a ihned jej nabijte.			
10.	NASTAVENÍ ROZPĚTÍ RAMEN PODVOZKU: Zkontrolujte, zda je možno ramena podvozku v plném rozsahu přemísťovat v obou směrech (dovnitř/ven).			
11.	REJDOVACÍ KOLEČKA: Všechna rejdivací kolečka zkontrolujte z hlediska pevného připevnění k ramenům podvozku. Zkontrolujte, zda se rejdivací kolečka a kola otáčejí volně.			
12.	ČISTĚNÍ: Pro čištění používejte vlhký hadřík, otřete dočista pomocí obyčejného mýdla a vody a/nebo čistícího prostředku na tvrdé povrchy. Nepoužívejte silné chemické prostředky nebo abrazivní prostředky, protože mohou poškodit povrchovou úpravu zvedáku. Elektrické díly nevystavujte vlhkosti.			
13.	ZÁTĚŽOVÁ ZKOUŠKA: Zátěžová zkouška by se měla provádět podle zkušebních postupů místního trhu. Naléhavě se doporučuje, aby zkoušení prováděli pouze autorizovaní servisní technici.			
14.	PODVOZEK A KOLEČKA: Ujistěte se, že podvozek se nachází na hladkém, rovném povrchu (všechna čtyři kolečka se dotýkají povrchu).			
15.	ZÁVĚSY: Zkontrolujte je z hlediska opotřebení a roztržení.			
16.	MAZÁNÍ: Namažte olejem na bázi silikonu otočné klouby, včetně sloupu a přípojů výložníku, pedálů, kloubu rozpěrného třmene (pouze podle potřeby).			
17.	MANUÁLNÍ OVLADAČ: Zkontrolujte, zda je zcela zasunut do řízení.			

10. TECHNICKÉ ÚDAJE

Přípustné zatížení	341 lb	155 kg
Maximální celková délka	39,4"	1000 mm
Minimální celková délka	36,8"	935 mm
Maximální celková výška	63,0"	1600 mm
Minimální celková výška	44,5"	1130 mm
Rozpěrný třmen, maximální výška	60,2"	1530 mm
Rozpěrný třmen, minimální výška	28,4"	720 mm
Poloměr otáčení	45,1"	1145 mm
Ramena podvozku rozevřena – vnější šířka	38,2"	970 mm
Ramena podvozku rozevřena – vnitřní šířka	34,5"	875 mm
Ramena podvozku sevřena – vnější šířka	27,0"	685 mm
Ramena podvozku sevřena – vnitřní šířka	22,2"	590 mm
Nejširší místo (mezi rukojetmi podpěr)	26,8"	680 mm
Celková výška podvozku	4,3"	110 mm
Světlá výška	1,2"	30 mm
Dvojitá kolečka vpředu	3,0"	75 mm
Zadní rejdovací kolečka s brzdou	4,0"	100 mm

Hmotnost

Sloup, podvozek a výložník	82,4 lb	37,4 kg
Jednotka baterie	6,2 lb	2,8 kg
Celkem	88,6 lb	40,2 kg
Podvozek (bez baterií)	30,2 lb	13,7 kg
Sloup a výložník (bez baterií)	42,3 lb	19,2 kg
Opěrka nohou	9,9 lb	4,5 kg

POZNÁMKA: Výrobní tolerance se vztahují ke všem rozměrům.

ELEKTROTECHNICKÉ ÚDAJE:

BATERIE	24 V, s možností nabíjení, uzavřené olověné baterie
KAPACITA BATERIE	3,2 Ah
VSTUPNÍ NAPĚTÍ NABÍJEČKY (JMEN. HODNOTA)	100 - 240 V AC/ 50/60 Hz
VÝSTUPNÍ NAPĚTÍ NABÍJEČKY (JMEN. HODNOTA)	29,5 V DC, max. 19 W

Přepět'ová ochrana

NABÍJEČKA	TŘÍDA II (EN 60601-1)
ZVEDÁK	INTERNÍ NAPĚŤOVÝ ZDROJ

Stupeň ochrany proti otřesům

NABÍJEČKA	TYP B (EN 60601-1)
ZVEDÁK	TYP B (EN 60601-1)

PODMÍNKY PROSTŘEDÍ:

Mimo toto prostředí může být funkčnost a bezpečnost příp. negativně ovlivněna.

Provoz:

Teplota	5°C až 40°C
Relativní vlhkost vzduchu	20% až 90% při 30°C - nekondenzuje

Uskladnění:

Teplota	-10°C až +50°C
Relativní vlhkost vzduchu	20% až 90% při 30°C - nekondenzuje

HODNOCENÍ TŘÍD IP

Řídicí skříňka	IP43
Servomotor	IP54
Externí nabíječka	IP65
Baterie	IP65
Manuální ovladač	IP65

PRACOVNÍ CYKLY

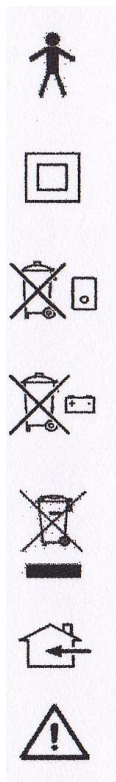
Servomotor	10% (2 min./18 min.)
Nabíječka	přibl. 4 hodiny

AKUSTICKÉ VLASTNOSTI

Hladina akustického tlaku v db(A)	60 dB (A)
---	-----------

DŮLEŽITÉ SYMBOLY:

Následující symboly se používají na nabíječe, řídicí jednotce a baterii:



Zařízení typu B, podle EN 60601-1

Zařízení třídy 2

Likvidované nabíječky a řídicí jednotky by se neměly směšovat s odpady z domácnosti

Likvidované baterie by se neměly směšovat s odpady z domácnosti.

Likvidovaná elektronika by se neměla směšovat s odpady z domácnosti

Pro použití v interiérech

POZOR, prostudujte si příložené doklady.

11. ZÁRUKA

Společnost Joerns Healthcare disponuje zavedenou sítí uznávaných odbytových partnerů, prodejců a poskytovatelů servisních služeb, kteří rádi zpracují všechny otázky týkající se nákupu, záruky, opravy a údržby.

Na výrobek poskytujeme záruku v trvání 24 měsíců ode dne výroby nebo 24 měsíců ode dne prodeje, pokud byl výrobek objednan u autorizovaného prodejce. Tato záruka pokrývá výrobní vady/poruchy základní konstrukce zvedáku, servomotoru a řídicí skříňky, manuálního ovladače a baterie.

Doporučujeme objednat výrobek u takového prodejce, který bude moci v budoucnu též provádět údržbu. Prodejce nebo odbytový partner odpovídá za program záruky; proto je důležité, abyste si poznačili jeho jméno, adresu a telefonní číslo, abyste se v případě problémů na něj mohli ihned obrátit (platí pouze pro Evropu).

Opomenutí plánu údržby zvedáku může mít za následek pozbytí nároku na záruku.

Pokud nevíte přesně, kde byl zvedák zakoupen, Joerns Healthcare může zjistit dodavatele, pokud uvedete výrobní číslo vozíku.

PAMATUJTE

V případě nákupů, otázek týkajících se záruky, oprav, údržby a certifikovaných prohlídek se obraťte na odbytového partnera.

Váš prodejce/odbytový partner:

Letmo SK s.r.o.
Mládežnícka 8
974 04 Banská Bystrica

www.letmo.sk

info@letmo.sk

Tel.: 0800 194 984